



NAPOTKI

Glosar, terminologija in izjava o omejitvi odgovornosti

Različica 2.3 | 1. februar 2018



To delo je objavljeno pod licenco [Creative Commons Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Deljenje pod enakimi pogoji 4.0 Mednarodna](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).



VINCE | Validation for inclusion of new citizens in Europe
580329-EPP-1-2016-1-BE-EPPKA3-IPI-SOC-IN
Project coordinated by eucen | vince@eucen.eu

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Glosar izrazov in okrajšav

Bolonjski proces: tristopenjski sistem visokošolskega izobraževanja, ki je v uporabi v večini držav Evropske unije

CEDEFOP: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja. Ta organizacija podpira oblikovanje evropskih politik poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter prispeva k njihovemu izvajanju.

Dublinska konvencija: ta konvencija določa, katera država je odgovorna za obravnavo prošelj za azil, ki jih prosilci vložijo v eni izmed držav članic Evropske unije

ECTS: Evropski sistem prenosa in zbiranja kreditnih točk. Kreditne točke ECTS predstavljajo delovno obremenitev in pričakovane učen izide ("kaj posameznik ve, razume in je sposoben narediti") določenega predmeta ali programa. 60 kreditnih točk ustreza enemu letu študija ali dela.

EQAVET: EQAVET (*European Quality Assurance in Vocational Education and Training*) je izkustvena skupnost, v okviru katere države članice EU, socialni partnerji in Evropska komisija sodelujejo pri razvoju in izboljševanju zagotavljanja kakovosti v strokovnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju, skozi implementacijo Evropskega referenčnega okvira za zagotavljanje kakovosti.

Evropsko ogrodje kvalifikacij (EOK): referenčno orodje za opis in primerjavo kvalifikacijskih stopenj v sistemih kvalifikacij, ki so se razvili na državni ali mednarodni ravni ali na ravni posamezne panoge

EURES: Evropski portal za poklicno mobilnost

Evropska unija (EU): ekonomska in politična zveza 28 držav članic

Formalno izobraževanje/učenje: Izraz označuje učenje, ki poteka v organiziranem in strukturiranem okolju (v šoli centru za izobraževanje ali na delovnem mestu) in se izrecno označuje kot učenje ali izobraževanje (glede na cilje, čas ali vire). Formalno učenje je z učenčevega vidika načrtno in praviloma vodi k vrednotenju in certifikaciji.

Visokošolsko izobraževanje (HE): imenovano tudi terciarno izobraževanje. Neobvezno izobraževanje, ki sledi obveznemu izobraževanju.

Priložnostno/informalno učenje: Učenje, s katerim se srečujemo vsak dan na delovnem mestu, v družinskem krogu ali v prostem času. Ne izvaja se organizirano ali strukturirano (glede na učne cilje, čas ali podporo pri učenju). Z učenčevega vidika poteka večinoma nenačrtno.

Rezultati učenja/učni dosežki: Nabor znanja, spretnosti in/ali zmožnosti oziroma kompetenc, ki jih je posameznik pridobil in/ali jih je sposoben izkazati po dokončanju formalnega, neformalnega ali priložnostnega učenja/izobraževanja.

Lizbonska konvencija o priznavanju visokošolskih kvalifikacij: konvencija o priznavanju kvalifikacij na nivoju visokošolskega izobraževanja v Evropi

Migrant: Mednarodna organizacija za migracije (IOM) definira kot migranta vsako osebo, ki se seli ali se je preselila čez mednarodno mejo ali, znotraj države, v kraj izven svojega običajnega kraja bivanja, ne glede na to, (1) kakšen je pravni status osebe; (2) ali je preselitev prostovoljna ali neprostovoljna; (3) kakšni so vzroki za preselitev; ali (4) kako dolgotrajna je preselitev. V teh napotkih se ta termin uporablja tudi za prišleke ali begunce in v splošnem za vse ljudi, ki ne prebivajo več v svoji rojstni državi zaradi ekonomskih ali tudi političnih razlogov, kot je pobeg pred vojno ali razmerami, kritičnimi za bivanje. Glej tudi pojem "begunec".

Prišlek: Glej pojem "migrant"

NVO: nevladna organizacija

Neformalno izobraževanje/učenje: Izraz označuje učenje, ki je sestavni del načrtne dejavnosti, vendar ni izrecno določeno kot učenje ali izobraževanje (v pomenu definiranja učnih ciljev, časa učenja ali podpore pri učenju). Neformalno učenje je z učenčevega vidika načrtno.

Ogrodje kvalifikacij: Instrument, ki omogoča opredelitev in razvrščanje kvalifikacij (na nacionalni ravni ali na področju dejavnosti) na podlagi vnaprej določenih kriterijev (npr. z uporabo opisnikov), skladno z določeno ravniyo učnih dosežkov/rezultatov učenja. Ta instrument je namenjen integraciji in koordinaciji podsistemov kvalifikacij in izboljšanju transparentnosti, dostopnosti, napredovanja in kvalitete kvalifikacij v povezavi s trgom dela in civilno družbo.

RPL: priznavanje predhodnega učenja (*Recognition of prior Learning*)

Begunec: Nekdo, ki je bil prisiljen pobegniti iz svoje države zaradi preganjanja, vojne ali nasilja. Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) priznava kot begunce ljudi, ki "prebivajo izven svoje matične države ali države stalnega prebivališča in se ne morejo vrniti na svoj dom, ker je njihovo življenje, fizična integriteta ali svoboda resno ogrožena zaradi splošnega nasilja ali dogodkov, ki predstavljajo hudo kršitev javnega reda in miru". Glej tudi pojem "migrant".

SME: malo ali srednje veliko podjetje (*Small and Medium-sized Enterprise*)

Terciarno izobraževanje: glej pojem "visokošolsko izobraževanje"

Šolnina: prispevek, ki ga je potrebno plačati za izobraževanje, zlasti za izobraževanje na stopnjah, ki predstavljajo nadaljevanje izobraževanja po zaključenem obveznem izobraževanju.

Validacija: prosimo, pogledjte v napotke "[Dobrodošli v validaciji](#)".

VET: (*Vocational Education and Training*) poklicno in strokovno izobraževanje in usposabljanje

VNIL: (*Validation of Non-formal and Informal Learning*) validacija neformalnega in priložnostnega učenja/izobraževanja

VPL: (*Validation of Prior Learning*) validacija predhodnega učenja/izobraževanja

Pojasnila o uporabljeni terminologiji

Da bi bile informacije, podane v naših publikacijah in virih, kar se da razumljive in enovite, v konzorciju VINCE vseskozi uporabljamo izraz **prišlek**. Ta izraz označuje osebo, ki je nedavno prišla v državo.

V konzorciju VINCE uporabljamo ta izraz za vsako osebo, ki je zapustila svojo matično državo zaradi političnega, ekonomskega ali drugega kritičnega položaja in ki je prišla v novo državo v iskanju zavetja in osnovne pomoči, v nekaterih primerih pa tudi novega življenja. Ta izraz tako vključuje tako migrante kot begunce.

Posamezniki z migrantskim ozadjem, ki so se rodili in/ali odraščali v evropski državi, ki že uživajo pravice v Evropski uniji in ki razumejo našo družbo, niso nujno zajeti v tej definiciji.

V konzorciju VINCE prav tako vseskozi uporabljamo izraz **VPL** (validacija predhodnega učenja), s katerim označujemo procese in postopke za ocenjevanje, vrednotenje in priznavanje neformalnega in priložnostnega učenja. Za poimenovanje tega procesa se lahko celo v različnih ustanovah iz iste države uporabljajo različni izrazi (npr. VNIL, RPL, APEL, itd.), še večje razlike pa so v poimenovanju v različnih jezikih in v različnih državah. Če teh izrazov ne poznate, vam svetujemo, da si ogledate [profile držav](#), ki jih lahko najdete na spletni strani projekta VINCE - poiščite ustrezno državo in si oglejte podrobnosti o njej.

Izjava o omejitvi odgovornosti

- Avtorji napotkov smo se potrudili, da bi bile vse informacije v napotkih kar se da natančne in popolne. Kolikor nam je znano, so vse informacije, podane v napotkih, resnične in kar se da natančne. Odgovornosti za vsebino spletnih strani ne prevzemamo.
- Prosimo, upoštevajte, da se v skladu s pravopisnimi pravili, v primeru, ko se informacija nanaša na oba spola (ženski in moški), vendar oba spola nista eksplicitno zapisana, ker to za razumevanje teksta ni potrebno in bi zmanjšalo njegovo berljivost, v tekstu uporablja moška oblika, ki v tem primeru velja za oba spola. Vedno, ko je v dokumentih projekta VINCE uporabljena moška oblika, se informacija nanaša na oba spola, razen če je eksplicitno zapisano oziroma razvidno drugače. Uporaba moških oblik v dokumentih projekta VINCE ni znak seksizma.
- Čeprav je Evropska komisija podprla pripravo te publikacije, to ne pomeni, da komisija podpira vsebino publikacije, ki odraža izključno poglede avtorjev. Komisija ni odgovorna za uporabo informacij v tej publikaciji.

Ta dokument je prirejen po originalnem dokumentu v angleškem jeziku. Navedek:

Kalaschek, A, Husted, B., Royo, C., Uras, F. on behalf of the VINCE consortium (Ed.) (2018): *Glossary*. Brussels: eucen. Licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.



To delo je objavljeno pod licenco [Creative Commons Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Deljenje pod enakimi pogoji 4.0 Mednarodna](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).